Bijlage HAVO

2019

tijdvak 1

Russisch

Tekstboekje

HA-1007-a-19-1-b

Beschikbaar gesteld door Stichting Studiebegeleiding Leiden (SSL).
Voor alle eindexamens, zie www.alleexamens.nl. Voor de perfecte voorbereiding op je eindexamen, zie www.sslleiden.nl.

Beschikbaar gesteld door Stichting Studiebegeleiding Leiden (SSL).
Voor alle eindexamens, zie www.alleexamens.nl. Voor de perfecte voorbereiding op je eindexamen, zie www.sslleiden.nl.

Tekst 1

БЛОГ «Американка о жизни в русской деревне»

(1) Здравствуйте! Добро пожаловать в мой мир: деревня Чухраи, Брянская область. Меня зовут Лора (Laura). Я живу в России более 20 лет, большинство из них в Чухраях (население 10 человек), в Брянском лесу. Мой муж – русский фотограф дикой природы. Сейчас он на севере в экспедиции. Я тоже занимаюсь охраной природы. Я ещё и писатель, что позволяет мне работать дома и находиться рядом с нашими двумя мальчиками (9 и 12 лет). Я хочу рассказать об одном весеннем дне.

(2) Сегодня на ‘работу’ ходят только дети – в третий и шестой класс. Сельская школа находится в 15 км от нас по лесной дороге, поэтому нужно выезжать в 8:30 утра. Я встаю в 7:30. Собака Ника встречает меня на кухне. Я кормлю голодных домашних животных: котика Гошу, кошку Рыську, собаку Нику. В 8:00 подъём детей. Я кормлю детей завтраком. Если муж дома, то иногда я кормлю его тоже. Хотя, вообще-то, он у меня ‘натренирован’ готовить завтрак сам. Отправляю детей в школу. Обычно муж возит детей, но так как его сейчас нет, отвожу я.

(3) Теперь весь дом – мой! Я пью чай, кладу одежду в стиральную машину, проверяю электронную почту и сообщения в блоге. Сегодня ещё надо закончить статью о диких тюльпанах в Калмыкии для американского журнала. Чуть-чуть поработала, но погода такая шикарная! Солнце ярко светит, тепло. Заманивает на улицу. Там проверяю сову[1)], которую нам привезли на Новый год: поезд сбил её. Она выжила, но крыло у неё сломано. Поживёт пока у нас.

(4) Кони пришли из леса. Они у нас всё время пасутся на свободе, кроме лета: тогда их нужно закрывать, чтобы не топтали огороды у соседей. Вот наш с Зорькой портрет. Скоро дети приедут из школы, надо приготовить им поесть. Когда мужа нет, балую их домашней пиццей или такос: они и быстрые и вкусные. Муж такие __5__ не любит. Когда он дома, я готовлю по-русски: борщ, мясо с картошкой, курицу, салаты. Дети иногда телевизор смотрят после школы. Вечером я готовлю ужин, пока дети делают уроки. Отбой в 11:00 вечера. Завтра все начнётся снова.

Фишки, 2014

noot 1 сова = uil

Beschikbaar gesteld door Stichting Studiebegeleiding Leiden (SSL).
Voor alle eindexamens, zie www.alleexamens.nl. Voor de perfecte voorbereiding op je eindexamen, zie www.sslleiden.nl.

Tekst 2

Год перерыва? Да или нет?

Для выпускников[1)] поступление в вуз[2)] всегда связано с серьёзным стрессом. Во многих странах принято брать ‘gap year’ для того, чтобы отдохнуть после экзаменов, посмотреть мир и только потом уже спокойно решить, с какой профессией связывать жизнь. Журналист «Mel.fm» Анна Рыжкова постаралась разобраться, в чём плюсы и минусы года перерыва и почему он не популярен в России.

Многие выпускники[1)] западных школ после сдачи экзаменов не бегут регистрироваться в вузы[2)]. Часто они становятся так называемыми *gappies* – то есть теми, кто перед началом учёбы решил ещё год пожить так, как нравится.

Наши выпускники боятся не поступить в вуз[2)] сразу после школы и отстать от сверстников[3)]. “Сделать перерыв – потеря времени”: так в России думают и ученики, и родители. Родители боятся, что их ребёнок попадёт в плохую компанию и больше вообще не захочет учиться. Как выяснилось из опроса, сами ученики тоже видят довольно много негативных сторон в такой паузе:
Почему вы не стали бы делать перерыв?
53% – это потеря времени
24% – заберут в армию
14% – пропадёт интерес к профессии
9% – выйду замуж

На западе год перерыва чаще всего воспринимают как возможность ‘услышать себя’. **Тильда Линандер**, *gappy* из Швеции, считает, что нет никакого смысла торопиться поступать в университет сразу после окончания школы. Тильда: “Мне было просто необходимо время, чтобы побыть с самой собой и решить, чего я хочу. Я совсем не понимала, какое направление выбрать. Тебе только 18-19 лет, когда ты школу заканчиваешь. Откуда тебе знать, чем заниматься, если почти всю свою жизнь ты провёл в школе?”.

Beschikbaar gesteld door Stichting Studiebegeleiding Leiden (SSL).
Voor alle eindexamens, zie www.alleexamens.nl. Voor de perfecte voorbereiding op je eindexamen, zie www.sslleiden.nl.

В России оценить преимущества[4)] перерыва могут только те, кто пропустил год не по собственной воле. **Елена Кочур** хотела стать ресторатором, но факультет объединили с другим, и места для неё не оказалось. Елена устроилась на работу в городской суд. И именно в это время ей пришла мысль поменять свой профиль и вместо ресторатора идти на юриста или историка. Елена: “Работа помогла мне научиться ценить время. Я бы повторила всё точно так же, если бы у меня был выбор. Мне этот год перерыва был необходим. Не всегда выпускник может понять, чего он хочет”.

Mel.fm, 2016

noot 1 выпускник = schoolverlater
noot 2 вуз: высшее учебное заведение = hoger-onderwijsinstelling
noot 3 сверстник = leeftijdsgenoot
noot 4 преимущество = voordeel

Beschikbaar gesteld door Stichting Studiebegeleiding Leiden (SSL).
Voor alle eindexamens, zie www.alleexamens.nl. Voor de perfecte voorbereiding op je eindexamen, zie www.sslleiden.nl.

Beschikbaar gesteld door Stichting Studiebegeleiding Leiden (SSL).
Voor alle eindexamens, zie www.alleexamens.nl. Voor de perfecte voorbereiding op je eindexamen, zie www.sslleiden.nl.

Я – сибиряк

(1) Дизайнер и предприниматель Владимир Черепанов из сибирского города Новокузнецка придумал бренд «I'm Siberian». Под этой маркой сейчас продаются самые разные товары – футболки, сувениры и т.д. Продажи идут через интернет и в магазинах в Новокузнецке, Новосибирске, Томске и других городах. Беседует с Владимиром наш корреспондент.

(2) "Если спрашивают, откуда ты, гораздо легче сказать, что «из Сибири». Потому что объяснить, где находится Новокузнецк, значительно сложнее. Как раз в зарубежных поездках я отвечал – «I'm Siberian». Так из одной фразы родился целый бизнес.

(3) Об этой огромной снежной, морозной, дикой стране слышали все. Как бы далеко я ни уехал от дома, когда говорю, что из Сибири, у всех появляется огонёк в глазах и неподдельный[1)] интерес: «Как вы там живёте, в сугробах[2)], с медведями, в тайге? А летом – тоже морозы?». Чем дальше от дома, тем больше слышу стереотипов, странных и диких историй. И тем сложнее рассказать правду. Ну, кто поверит, что у нас, например, сильные университеты? Как учёные могут работать в сугробах[2)], с медведями? В такой ситуации мне проще отшутиться[3)] и сказать, что медведи – наши друзья. А то, что медведи ходят по дорогам с балалайками, – это миф, потому что у нас совсем нет дорог. Реакцию читаешь по глазам: да, смешно, но ведь в Сибири всё возможно…

(4) Я живу в Сибири, и здесь действительно возможно всё, что угодно. Расстояние между нашими городами такое, как между странами в Европе. Масштаб на карте у нас воспринимается иначе. Серьёзно, попробуйте объяснить, где находится Новокузнецк, если только одно известное ориентировочное место: Байкал!

(5) Я живу в Сибири, и у нас тайга сильнее человека. В радиусе двухсот километров всегда найдётся место, где тебя могут съесть или ты можешь замёрзнуть. Это дисциплинирует.

(6) Я живу в Сибири, и мороз делает нас добрее. Выходя на улицу, выбрасываешь все плохие мысли из головы, потому что надо согреться. Мороз минус 40°C – это не холодно, это только повод одеться потеплее.

(7) Я живу в Сибири, и пессимисты здесь просто не выживают. Можно сказать, мы греемся весёлым свободным духом".

noot 1 неподдельный = oprecht
noot 2 сугроб = berg sneeuw
noot 3 отшутиться = zich er met een grapje van afmaken

Beschikbaar gesteld door Stichting Studiebegeleiding Leiden (SSL).
Voor alle eindexamens, zie www.alleexamens.nl. Voor de perfecte voorbereiding op je eindexamen, zie www.sslleiden.nl.

Tekst 4

Антихакер СЛАВА КОПЕЙЦЕВ

“Работаю у Евгения Касперского с восьмого класса”

Однажды на форуме известной IT-корпорации «Лаборатории Касперского» (ЛК) появился пользователь, который стал давать грамотные советы по написанию антивирусов. Евгений Касперский, директор корпорации, тут же пригласил его в Москву и, к своему удивлению, увидел перед собой 14-летнего школьника! Сегодня екатеринбургский студент Слава Копейцев уже три года работает в мировой компании. Он всё ещё является самым молодым сотрудником компании.

Со Славой мы встречаемся в московской чайной. Парень, который только что закончил первый курс в университете, уже пару лет зарабатывает больше, чем мама с папой вместе взятые. При этом одет он просто: белая футболка и джинсы.

Расскажи, как попал в «Лабораторию Касперского»?

– Я с детства увлекался компьютерами. Как-то в 8-м классе в Интернете я наткнулся на форум «ЛК». Мне понравилось, начал там общаться с сотрудниками, и Евгений сам на вопросы отвечал. В «ЛК» такие простые, открытые люди работают. Не чувствуешь иерархии в отношениях с коллегами. Просто ходишь и с Касперским общаешься на ты. Сначала был практикантом, потом стал стажёром. Потом уже стал вирусным аналитиком. Моё мнение: не надо приходить на работу со словами “примите меня, вот мой диплом!”. Я думаю, надо не постесняться[1)] поработать несколько месяцев даром, поучиться самому. Это и им выгодно, и ты опять же получишь опыт.

Став сотрудником «ЛК», ты не думал переехать в Москву?

– Да, так было бы гораздо удобнее: и карьерный рост шёл бы быстрее, и зарплата была бы больше. Но это был мой сознательный выбор: у меня вся родня здесь, в Екатеринбурге! В Москве жить я не готов, приезжаю сюда только в командировки. А по поводу института: на моём факультете в Екатеринбургском университете есть команда, которая выигрывает международные конкурсы по компьютерной безопасности.

Ты – вирусный аналитик. В чём твоя задача?

– Я анализирую вирусные инциденты. Например, если в какой-нибудь компании произошла кража информации или денег со счёта, то они обращаются к нам, предоставляют атакованные компьютеры. Моя задача – понять: как, кем и откуда проводилась атака, что искали и удалось ли что-то украсть. Это называется ‘forensic’ – компьютерная криминалистика.

Beschikbaar gesteld door Stichting Studiebegeleiding Leiden (SSL).
Voor alle eindexamens, zie www.alleexamens.nl. Voor de perfecte voorbereiding op je eindexamen, zie www.sslleiden.nl.

Мы тут спорили: опасно ли в кафе на Wi-Fi сидеть с мобильником в Интернете? Могут ли у тебя что-нибудь перехватить, пароль, например?

– Да. Это, кстати, очень **__25__**. Нужно только программку и устройство с вай-фай-адаптером: телефон или ноутбук.

Беседовал Иван Головченко

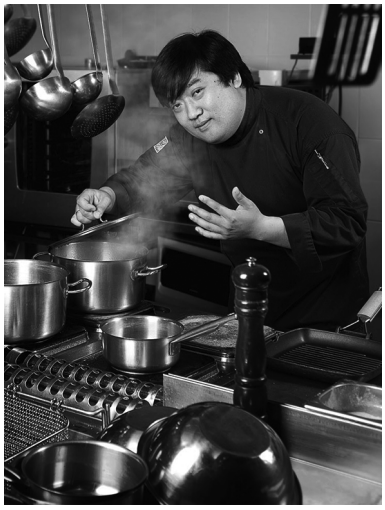
Metronews, 2014

noot 1 не постесняться = niet moeilijk doen over

Beschikbaar gesteld door Stichting Studiebegeleiding Leiden (SSL).
Voor alle eindexamens, zie www.alleexamens.nl. Voor de perfecte voorbereiding op je eindexamen, zie www.sslleiden.nl.

Tekst 5

Десять кулинарных заповедей



Вот десять кулинарных заповедей Валерия Чена, шеф-повара ресторана «Рахмат» в Краснодаре. Ресторан предлагает блюда азиатской, кавказской и европейской кухни с широкой чайной картой и достойным выбором алкогольных напитков.

1. Готовь с чистой душой и открытым сердцем.
В каждое блюдо, каждому гостю отдаешь часть души. У повара должна быть широкая душа – чтобы на всех хватило!
2. Продукты бери свежие, как распускающийся на рассвете цветок.
Только из самых свежих, качественных и натуральных продуктов можно так приготовить, чтобы ‘пища стала лекарством, а лекарство – пищей’.
3. Посуда, одежда повара, кухня должны быть кристально чистыми, как горный ручей.
Самое строгое и обязательное правило хорошего шеф-повара.
4. Рацион человека зависит и от его телосложения, и от образа мыслей.
К каждому гостю – свой подход. Каждый заказ – уникальный.
5. Блюдо – это не просто вкусно. Это красиво!
На Востоке говорят: “Если тебя мучит жажда, есть ли тебе дело до формы кувшина[1)]?”. Но! Повару всегда есть дело и до формы кувшина, и до рисунка на тарелках. Сервировка обязательно гармонирует со вкусом блюд.
6.
Работай в команде. Твори в команде. Ты – часть команды.
7.
Готовь спокойно, с улыбкой, без суеты. Плохое настроение, тревожные мысли, стресс – и даже самое лучшее блюдо будет испорчено.
8.
Даже самой великолепной приправы может быть много. Гармония и мера – во всём и всегда.
9.
“Кто не умеет улыбаться, не должен заниматься торговлей”, – говорят у нас. “И не может работать официантом”, – говорю я.
10. Иди к совершенству всю жизнь.
Каждое утро ты должен просыпаться первым и лучшим. А каждый вечер понимать, как много ещё нужно узнать, понять и попробовать.

Где, Москва 2015

noot 1 кувшин = kan

Beschikbaar gesteld door Stichting Studiebegeleiding Leiden (SSL).
Voor alle eindexamens, zie www.alleexamens.nl. Voor de perfecte voorbereiding op je eindexamen, zie www.sslleiden.nl.

Tekst 6

Побег из детского сада

*Инцидент произошёл в Магнитогорске ещё на прошлой неделе, но стало известно о нём только во вторник. Об этом сообщает газета **«Новости Челябинской области»**.*

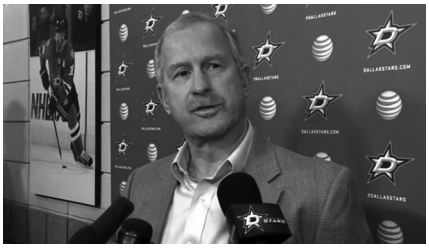
Во время прогулки два пятилетних мальчика из старшей группы сбежали из детского сада. Дети вылезли через яму, которую заранее выкопали пластиковыми лопатками под забором. Они хотели купить автомобиль «Jaguar». Мальчики прошли почти два километра **31**. Там их заметила местная жительница и начала расспрашивать. Дети признались, что ушли из детсада, чтобы купить автомобиль, но денег у них не хватает. Тогда женщина посадила беглецов в свою машину и отвезла их в Орджоникидзевский отдел полиции.
Воспитательницу, которая заметила исчезновение мальчиков через полчаса и сообщила об этом родителям и полиции, уволили.

Gazeta.ru, 2015

Beschikbaar gesteld door Stichting Studiebegeleiding Leiden (SSL).
Voor alle eindexamens, zie www.alleexamens.nl. Voor de perfecte voorbereiding op je eindexamen, zie www.sslleiden.nl.

Tekst 7

“Уезжай в КХЛ[1)], будь там лучшим игроком”



Джим Нилл

Валерий Ничушкин

Генеральный менеджер американского хоккейного клуба «Dallas» Джим Нилл прокомментировал переход нападающего Валерия Ничушкина в московский «ЦСКА»:
“У меня с Ничушкиным хорошие отношения, этим летом мы отлично общались. Мы обсуждали его переход всё лето. Хотел бы я, чтобы он остался? Да, конечно. **__33__** иногда нужно пройти через такие моменты. Ему всего лишь 21 год. У него ещё много времени для развития. Я хотел, чтобы он находился там, где ему комфортно. В конце концов, он думал, что возвращение в Россию будет правильным решением. Я сказал ему: «Знаешь что? Уезжай туда. Будь там лучшим игроком. Когда ты вернёшься, мы получим лучшего игрока». Континентальная Хоккейная Лига[1)] хорошо подойдёт ему. Он будет играть много. Мы с нетерпением ждём, что он вернётся более сильным хоккеистом”.

Хоккейный клуб «Трактор», 2016

noot 1 КХЛ = Континентальная Хоккейная Лига

Beschikbaar gesteld door Stichting Studiebegeleiding Leiden (SSL).
Voor alle eindexamens, zie www.alleexamens.nl. Voor de perfecte voorbereiding op je eindexamen, zie www.sslleiden.nl.

Lees bij de volgende teksten steeds eerst de vraag voordat je de tekst zelf raadpleegt.

Tekst 8

Форум «Реальные истории из жизни реальных людей»

Взять или оставить?
Привет, меня зовут Маша. Я хочу спросить: как вы думаете, это нормально – оставлять животных при переезде?
Смогли бы вы оставить вашего питомца, если бы переезжали в другой город или в другую страну? Лично я бы не смогла. Не понимаю, как можно оставлять животных. Например, мой кот для меня уже как родственник!

Реакции

Иван: Собаки и кошки тоже имеют чувства. Когда мой брат переезжал, то оставил собаку соседке. Через 2 дня собака умерла от тоски. Мы в ответе за тех, кого приручили! Если человек чувствует, что может оставить, например, кошку или собаку в какой-то ситуации, то лучше **37**. Они же живые существа и тоже любят, тоже привязываются к своему хозяину!
Люда: Конечно, нет! Для меня животные – это как члены семьи и дети! Я когда-то даже перевозила животных на общественном транспорте с пересадками. А вообще, считаю, что оставить животных может только тот, кто их недостаточно любит. Вот они и могут оставить…

RIRL, 2016

Beschikbaar gesteld door Stichting Studiebegeleiding Leiden (SSL).
Voor alle eindexamens, zie www.alleexamens.nl. Voor de perfecte voorbereiding op je eindexamen, zie www.sslleiden.nl.

Tekst 9

афишаDaily

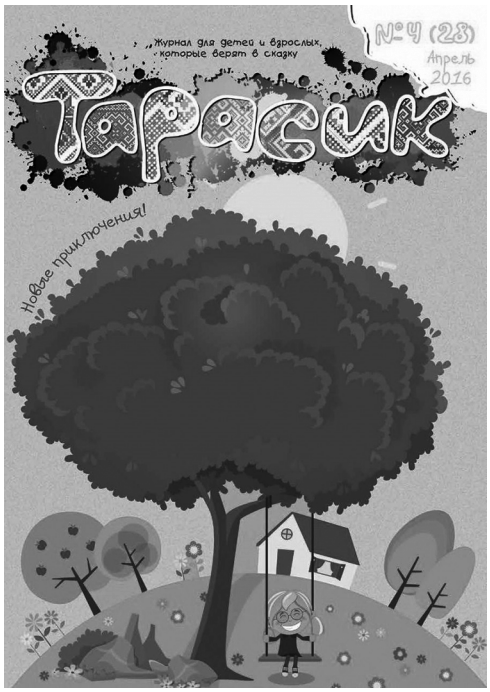
Маша: В выходные в основном хожу на вечеринки. Сегодня была в «Hub», вот сейчас приехала в «НИИ». Я не пью, поэтому на вечеринках я трачу мало денег. В принципе, в выходные мои деньги уходят только на такси, на еду и на воду – тысячи три максимум. Езжу до дома я только на ‘Uber’, я живу на «Профсоюзной», выходит рублей 350.
Рустем: Сколько денег потрачу на вечеринке, зависит от места. В «НИИ» немного – там дёшево. Но иногда деньги, правда, улетают: здесь мои друзья, я их часто угощаю. За выходные я могу потратить от двух тысяч до шести-семи.
Алиса: Я по выходным полдня валяюсь дома, а потом иду танцевать. Люблю техно, поэтому хожу в места вроде «Армы». А деньги я не трачу, мне с друзьями повезло. Приглашают, возят, сами понимаете. Это очень удобно, на самом деле.
Полина: Я выбираю места, где можно хорошо потанцевать. В основном это «НИИ», иногда «Hub», «Monasterio», «Арма». Трачу в целом не больше тысячи полторы. Однако, если пойдёшь в «Родню», где даже обычная вода стоит 250 рублей, то уже совсем другие расходы, конечно.

Afisha.ru, 2016

Beschikbaar gesteld door Stichting Studiebegeleiding Leiden (SSL).
Voor alle eindexamens, zie www.alleexamens.nl. Voor de perfecte voorbereiding op je eindexamen, zie www.sslleiden.nl.

От редакции

Дорогие читатели журнала «Тарасик»!



Мы знаем, что многие из вас любят писать сказки, рассказы или стихи.

Если вы хотите, чтобы ваши тексты были опубликованы в нашем журнале, мы с удовольствием приглашаем вас к сотрудничеству. Авторы лучших детских рассказов и сказок получат интересные подарки. Специальное жюри опубликует имена победителей в конце года.

Свои произведения присылайте на электронный почтовый ящик нашей редакции. Помните, что можно писать на любую тему, главное – чтобы детям было интересно.

Не забудьте указать свой возраст, фамилию и имя, а также почтовый адрес!

Имейте в виду: редакция оставляет за собой право использовать принятые в печать тексты и в других проектах издательства.

Ежемесячный детский журнал издательства Bulba Press*, 2017*

Beschikbaar gesteld door Stichting Studiebegeleiding Leiden (SSL).
Voor alle eindexamens, zie www.alleexamens.nl. Voor de perfecte voorbereiding op je eindexamen, zie www.sslleiden.nl.